

РУКОПИСНЫЕ СБОРНИКИ ПЕЧОРСКОГО КНИЖНИКА И. С. МЯНДИНА *

В статье дается характеристика семи наиболее интересных рукописных сборников известного печорского переписчика Ивана Степановича Мяндина (1823–1894). Мяндин включил в эти сборники многие свои литературные переработки древнерусских повестей, а также тематические блоки произведений, традиционно вызывавших интерес у старообрядческого читателя. В статье также освещается степень изученности мяндинских списков и редакций старинных произведений, приводится библиография исследований, им посвященных.

Ключевые слова: древнерусская литература, старообрядчество, книжники-старообрядцы, рукописные сборники, Усть-Цилемский район Республики Коми.

Иван Степанович Мяндин (1823–1894) – известный печорский книжник из числа крестьян-старообрядцев, житель старинного села Усть-Цильма, основанного при Иване Грозном. В истории богатой местной рукописно-книжной традиции ему принадлежит важное место и как профессиональному переписчику, выработавшему свой особый полууставной почерк и оставившему большое рукописное наследие, и как талантливому писателю, создававшему на основе древнерусских и старообрядческих сочинений свои оригинальные литературные версии¹. Рукописные сборники, переписанные И. С. Мяндиным, – это своеобразные хрестоматии литературных текстов, пользовавшиеся у старообрядцев-устыцилемов большой популярностью, что видно из оставленных на них печорскими крестьянами читательских записей и помет. В каждом из мяндинских сборников мы находим произведения основных жанрово-тематических групп, составляющих ядро средневековой

русской литературы: агиографические сочинения разных жанровых форм, исторические подборки, восходящие, как правило, к Хронографу, переводные повести с интересными сюжетами, эсхатологические сочинения и назидательное чтение, извлеченное из разнообразных средневековых сборников морально-дидактического характера. В некоторые сборники И. С. Мяндина включены и сочинения первых старообрядческих писателей – протопопа Аввакума, дьякона Федора, инока Авраамия. При этом многие из включенных в сборники произведений предстают в переработанном И. С. Мяндиным виде. Некоторые особенно понравившиеся Мяндину повести он переписывал по два-три раза, включая новые списки в разные сборники, создавая разные варианты своей редакции.

В настоящее время нам известно 110 печорских рукописных сборников, в составе которых есть тексты, переписанные Мяндиным. В большинстве из них руке печорского

* Статья публикуется в рамках аналитической ведомственной целевой программы «Развитие научного потенциала высшей школы (2009–2011)», проект № 2.1.3/12135: «Древнерусский четый сборник как литературный факт (канон и творческие модификации)».

¹ Биографические сведения о И. С. Мяндине см.: [Мальшев, 1985]; обобщающее исследование о Мяндине-редакторе проведено нами: [Волкова, 2005а]; исследование ряда мяндинских переработок, ранее не рассматривавшихся или изучавшихся только по одному мяндинскому списку, см.: [Волкова, 2005б].

книжника принадлежит один или несколько текстов, иногда это отреставрированные Мяндиным дефектные листы более ранних рукописей. Но есть среди печорских сборников и такие, которые полностью переписаны и, по-видимому, составлены Мяндиным, или сборники-конволюты, в которых блок мяндинских списков составляет большую часть рукописи. Таких сборников нам известно девять: ИРЛИ, Усть-Цилемское собрание (далее – УЦ) № 66, 67, 68, 69, 70, 72, 267; ОР РНБ НСРК О.100, НБ СыктГУ УЦ р. 46 (Электронная копия). Сборники эти не одинаковы по тематическому составу. Один из них (ИРЛИ УЦ 68) представляет собой подборку сочинений первых старообрядческих писателей – союзника протопопа Аввакума по пустозерской ссылке дьякона Федора, инока Авраамия, Повесть о Петре и Евдокиме². Мяндинские списки входящих в сборник сочинений были соотнесены В. И. Малышевым с изданными текстами этих сочинений, что показало либо полное их совпадение с изданными текстами, либо наличие в них незначительной редакторской правки³. Большая часть сборника ИРЛИ УЦ 69⁴ (70 из 96 л.) занята текстом «Миробыт-ной истории» – старообрядческой компиляции первой трети XIX в., содержащей краткие рассказы из библейской, византийской и русской истории⁵, практически еще не исследованные по спискам УЦ 69. Завершают сборник два агиографических текста – «мучения» св. Георгия Победоносца и великомученика Прокопия.

Гораздо больший интерес представляют остальные сборники, составленные Мяндиным. Они включают разнообразный по жанрам художественный материал, и – что самое главное – в них сосредоточены почти все списки мяндинских редакций древнерусских и старообрядческих сочинений, в разной степени и в разные годы исследованные представителями разных научных центров, в том числе и автором данной статьи. Анализ содержания этих рукописей позволит охарактеризовать работу печорского книжника XIX в. как составителя рукописных сборников, предназначенных для чтения в старообрядческой крестьянской среде.

² См. описание рукописи: [Малышев, 1960. С. 118–119].

³ Там же.

⁴ Там же.

⁵ Там же.

А источниковедческий обзор исследований о входящих в эти сборники мяндинских списках древнерусских и старообрядческих сочинений позволит охарактеризовать степень изученности к настоящему времени мяндинских редакций и списков произведений, созданных древнерусскими и старообрядческими писателями. С этой точки зрения мяндинские сборники еще не рассматривались, что и определило характер и направленность нашей публикации.

Рассмотрим содержание, итоги изучения и судьбу наиболее интересных рукописных сборников, составленных И. С. Мяндиным. Самым известным мяндинским сборником является рукопись **ИРЛИ, Усть-Цилемского собрания, № 66**⁶ (далее – УЦ 66). Сборник найден В. И. Малышевым в 1949 г. в с. Усть-Цильма⁷. Последний владелец рукописи В. И. Малышевым не указан. Сборник УЦ 66 включает литературные переработки И. С. Мяндина, уже давно привлекая внимание исследователей: Повесть о царице и львице [Чалкова, 1987], Повесть о Дмитрии Басарге [Ширмакова, 1984], Троянские сказания [Творогов, 1972]. Наше изучение этого сборника показывает, что и некоторые другие входящие в него сочинения отражают редакторскую работу И. С. Мяндина: Повесть о посаднике Щиле⁸, Сказание об Александре Македонском⁹, некоторые новеллы из Великого Зеркала¹⁰.

Помимо повестей сборник включает ряд агиографических сочинений: минейные тексты житий Аверкия, еп. Иерапольского,

⁶ Рукопись XIX в. (третья четверть), в 8-ку, 478 л., печорский полуустав (почерк И. С. Мяндина); переплет – доски, покрытые тисненой кожей; сохранилась одна ременная застежка более позднего времени. Описание сборника см.: [Малышев, 1960. С. 112–115].

⁷ См.: [Малышев, 1955; 1949. С. 472].

⁸ Список был впервые исследован и издан нами: [Волкова, 2005в].

⁹ Текст Сказания исследован в дипломной работе: *Горин Р. А. Печорские списки «Сказания об Александре Македонском»*: Диплом. работа / Науч. рук. Т. Ф. Волкова. Сыктывкар, 2004 (машинопись).

¹⁰ «Повесть о Иоанне Конарксе, како поругавшим непочитающим его в старости» (л. 189 – 193 об.), см. исследование списка: [Карманова, 2004]; «О непослушании родителей своею и за то осуждение» (л. 289 – 290 об.), см. издание списка: [Карманова, 2006. С. 100–101]; «О славе небесней и о радости праведных вечней» (л. 299 об. – 303 об.), см. исследование списка: [Карманова, 2005]; издание списка: [Карманова, 2006. С. 107–108]; «О некоем старце, иже ангель Господень изчиташа стопы» (л. 435 – 435 об.), см. издание текста: [Карманова, 2006. С. 107]).

Екатерины великомученицы, Георгия Победоносца¹¹, проложную «память» преподобномученицы Февронии¹², начало чуда «о мразе и снеге» из Жития Варлаама Хутынского, одно из чудес Николая Мирликийского (Повесть о св. Николе, «како он не успе на собор святой»¹³, Житие Корнилия Выговского¹⁴). Два последних текста также являются мяндинскими переработками.

Большое место в УЦ 66 занимают тексты исторического характера. Сборник открывается «Миробытной историей» – произведением, созданным в старообрядческой среде в старинных формах исторического повествования и связанным с творчеством поморских (выговских) авторов [Малышев, 1955. С. 428]. Оно представляет собой компиляцию, составленную, по-видимому, в первой половине царствования Николая I главным образом на основе Хронографа и излагающую отдельные события библейской, византийской и русской истории, включая историю старообрядчества [Малышев, 1960. С. 32; Волкова, 2002]. В составе хронографической компиляции этого сборника читается ряд сказаний на библейские темы, некоторые из них также обнаруживают следы редакторской работы И. С. Мяндина (например, сказания о Иосифе Прекрасном¹⁵, Юдифи, Эсфири¹⁶, Соломоне¹⁷). В отличие от аналогичных по теме кратких рассказов сборника ИРЛИ УЦ 69 библейские сказания УЦ 66 сюжетно развернуты и отражают осмысление печорским книжником событий библейской истории.

¹¹ О данном и других печорских списках Жития св. Георгия см.: [Волкова, 2009].

¹² Итоги изучения мяндинского списка Памяти в ходе дипломного исследования опубликованы: [Витязева, 2009].

¹³ Особенности мяндинского списка Сказания в сопоставлении с другими печорскими его списками охарактеризованы в статье: [Волкова, Плехова, 2009].

¹⁴ Об особенностях этого списка см.: [Брещинский, 1985. С. 64; Волкова, 2004а. С. 421–428]; изд. текста по списку ИРЛИ УЦ 66: [Волкова, 2004а. С. 430–435].

¹⁵ Список исследован: [Волкова, Михайлова, 2009].

¹⁶ Мяндинские списки этих сказаний исследованы в дипломной работе: *Исмаилова Д. М.* Библейские сказания в редакциях печорского книжника И. С. Мяндина (Сказания об Иудифи, Эсфири и Далиде): Диплом. работа / Науч. рук. Т. Ф. Волкова. Сыктывкар, 2009 (машинопись).

¹⁷ О работе Мяндина над Сказанием о Соломоне см.: [Михайлова, 2009].

Помимо «Миробытной истории» в сборнике УЦ 66 читается еще одна историческая компиляция, составленная «местными грамотеями» [Малышев, 1960. С. 32], – Краткая российская история. В основе ее, скорее всего, лежит «какое-то печатное популярное пособие по русской истории, возможно, даже школьный учебник XIX в.» [Там же].

Включает УЦ 66 и традиционное для старообрядческих сборников назидательное чтение: «Сказание» и «Повесть» о хмельном питии, выписки о табаке, чае, кофе, которые запрещалось употреблять старообрядцам, о соблазнах и пороках «мира сего», о причинах болезней и необходимости подаяния.

Сборник активно читался печорскими крестьянами: на его листах сохранились читательские записи целого ряда представителей известных печорских фамилий – Тироновых, Тороповых, Дуркиных, Мяндиных. Один из читателей – Федор Иванович Дуркин – не ограничился простой констатацией факта чтения книги, но отметил и то, что он над ней «умомъ росмысляль».

Другой хорошо известный исследователям мяндинский сборник – ИРЛИ УЦ 67¹⁸ – составлен до 1875 г., что следует из записи неизвестного лица на л. 341 об. о получении книги «в челности», датированной 1875 г.

В середине XX в. рукопись находилась в домашней библиотеке усть-цилемца Петра Григорьевича Чупрова, с которым В. И. Малышев познакомился в 1949 г. во время экспедиции в Усть-Цильму. Тогда же ученый обратил внимание на принадлежавший ему интересный литературный сборник [Малышев, 1949. С. 473], который находился в семье Чупровых более сорока лет [Малышев, 1961а. С. 326]. Но приобрести его В. И. Малышеву удалось не сразу: владелец ни за что не хотел расстаться с рукописью, разрешив лишь снять копии с некоторых входивших в нее текстов («Повести о быке», «Повести об очах человеческих») [Там же]. И только через шесть лет, во время экспедиции 1955 г., ученый смог приобрести сборник у тогдашней его владелицы А. Я. Кисляковой [Малышев, 1956. С. 476].

Как и сборник УЦ 66, рукопись УЦ 67 содержит ряд повестей в переработке

¹⁸ Рукопись XIX в. (третья четверть), в 16-ю долю л., 358 л.; в основном переписана почерком И. С. Мяндина; переплет – доски, покрытые тисненой кожей. Описание рукописи см.: [Малышев, 1960. С. 115–118].

И. С. Мяндина, уже рассмотренных исследователями: о царе Аггее [Ромодановская, 1985. С. 216–226; 350–354], о царевне Персике [Мальшев, 1961а], об Акире Премудром [Пиотровская, 1976], о бесе Зерефере [Пигин, 2000], о видении Антония Галичанина [Пигин, 2001], новеллу Великого Зерцала о царе, научившем брата и вельмож бояться суда Божия [Волкова, Карманова, 2006]. Возможно, являются мяндинскими переработками и некоторые другие, еще не исследованные произведения сборника, например, «Повѣсть о нѣкоем старцѣ странолоубцѣ, егоже диявол искуси», отличная, по наблюдениям В. И. Мальшева [1960. С. 118], от известного изданного текста [Памятники..., 1860–1862], «Повѣсть о нѣкоем пьяницѣ, устроившем мость», источник которой пока не выявлен. К числу оригинальных произведений, вошедших в состав сборника, относится и «Чюдо святого Николы, чюдо еже о быкѣ», рассказывающее о давних торговых связях Усть-Цильмы с Великим Устюгом и являющееся, по видимому, местным, печорским сочинением, созданным в конце XVIII в. [Мальшев, 1949. С. 476–480]. Назидательное «душеполезное» чтение представлено в сборнике также двумя «словами» о ленивых. Одно из них («Из Пчелы. Сказание о ленивых», л. 22–25) отражает традиционный текст этой разновидности поучений против лени¹⁹, другое («Рассуждение», л. 25 об. – 29 об.) представляет собой оригинальную переработку И. С. Мяндина [Волкова, 2004а. С. 67–68]. В этот тематический назидательный комплекс сборника входят также притча «О временном сем веще» из Повести о Варлааме и Иоасафе, передающая текст первого вида второй редакции [Творогов, 1969], выписки из «Великого Зерцала»²⁰, «Беседы трех святителей»²¹, Скитского па-

¹⁹ В. И. Мальшев отметил [1960. С. 115], что текст его «мало разнится» с опубликованным (см.: [Пономарев, 1897. С. 93–94]).

²⁰ Выписка о кратковременности жизни «Из Великого Зерцала» (л. 35 об. – 37); новеллы «О проздравлении святей Богородицы» (л. 144 об. – 145), «О богатом и убогом, и еже како неизменяемы суть судьбы Божия» (л. 249 – 264 об.).

²¹ Выписки из «Беседы» читаются в восьми различных местах сборника УЦ 67 и, как показало исследование М. Г. Бабалык, содержат в ряде случаев вопросы и ответы, не обнаруженные в других списках Беседы, хотя исследовательницей изучено около 100 ее списков, не считая изданных (см.: Пигин А. В., Ба-

терика, Пчелы, Цветника аввы Дорорея, Старчества и других популярных в старообрядческой среде средневековых сборников.

В УЦ 67 также содержится целая подборка сочинений эсхатологической тематики, по большей части представляющих собой, по замечанию В. И. Мальшева, старообрядческие сочинения в печорской переработке [Мальшев, 1960. С. 116]: «Слово о антихристе», «О пришествии антихристе различные свидетельства», «Поучение» о последнем времени и др.

На рукописи УЦ 67 сохранились читательские записи известных усть-цилемских книжников: Андрея Михайловича Бажукова²², Елены Ивановны Ермолиной (дочери И. С. Мяндина)²³, Лукерьи Васильевны Чупровой²⁴, Прасковьи Михайловны Кисляковой²⁵ и Артемия Никитича Тиронова²⁶.

Сборник ИРЛИ УЦ 70²⁷, судя по почерку, также переписан И. С. Мяндиным. Дату написания сборника – 1882 г. – В. И. Мальшев установил на основании неоднократных ссылок в тексте: «а по нынешнему летоисчислению 1882 г.» (л. 26 об.), «стало быть ныне... 1882 год...» (л. 120). Сборник был приобретен в Усть-Цильме В. И. Мальшевым и Ф. А. Каликиным в ходе экспедиции на Печору в 1954 г. [Мальшев, 1955. С. 432].

Рукопись содержит ряд литературных переработок И. С. Мяндина: повести о Тимофее Владимирском²⁸, «о нѣкоемъ бого-

балык М. Г. О некоторых древнерусских произведениях в сборнике И. С. Мяндина ИРЛИ, Усть-Цилямское собрание, № 67 // Вторые мяндинские чтения: материалы всероссийской научно-практической конференции. 11–12 июля 2010 г. с. Усть-Цильма. Сыктывкар (в печати).

²² «Андрей Михайлович Бажуков прочитал...» (л. 2).

²³ «Елена Ивановна Ермолина читала 1934 году апреля 26» (обклейка верхней крышки переплета).

²⁴ «Сию книгу всю прочитала Чупрова Лукерья Васильевна 1949 года 25 июня» (л. 1 об.); «Сию книгу читала Чупрова Лукерья Васильевна 1951 года июля 17 дня» (л. 1).

²⁵ «Сию кнѣгу прочитала Кислякова Парасковья Михайловна. Зело душеполезно» (л. 1).

²⁶ «Сию книжицу чита[л] Артемий Никитич Тироновъ» (л. 358 об.).

²⁷ Сборная рукопись 1882 г., в 8-ку, 165 л., печорский полуустав (почерк И. С. Мяндина); переплет – доски, покрытые кожей; сохранилась одна медная заставка. См. описание рукописи: [Мальшев, 1960. С. 119].

²⁸ Повесть исследована и издана нами: [Волкова, 2001а].

избранномъ царѣ и о прелести дияволи» (переделка «Повести о убогом человеке, како от диавола произведен царем»²⁹), другой (по сравнению со списком из сборника УЦ 67) вариант мяндинской редакции новеллы Великого Зеркала о царе, научившем бояться суда Божия³⁰. По-видимому, как и в сборнике УЦ 67, является мяндинской переделкой список Повести о старце, искушенном дьяволом «страннолюбия ради»³¹. Сближает эти сборники и то, что в обоих переписаны поучение «О ленивых» (однако в УЦ 70, в отличие от УЦ 67, читается краткая печорская редакция поучения [Волкова, 2004а. С. 66–67]) и новелла Великого Зеркала «о богатом и убогом». В сборнике УЦ 70 читается фрагмент еще одного «слова» из Великого Зеркала – «о двою брату»³².

«Бесовская» тематика сборника УЦ 70 поддерживается и повестью патерикового типа «о нѣкоем игуменѣ и мнискѣ отшельникѣ, ихъ же искуси дияволь женолюбиемъ»³³, а также новеллой Великого зеркала «О страшномъ отмщении трехъ блудныхъ пьяницъ» (повесть о трех иноках, один из которых поблагодарил дьявола во время винопития, за что и был наказан смертью, а другие, увидав это, покаяться)³⁴.

Включены в сборник УЦ 70, как и в УЦ 67, эсхатологические сочинения, представляющие собой старообрядческие переделки: сатирическое стихотворение о семи дочерях антихриста, «Поучительное слово» о последнем времени, выписки на эсхатологические темы из сочинений Кирилла Философа, аввы Дорофея, Иоанна Златоуста, Маргарита, Большого Катехизиса.

Историческое направление представлено в УЦ 70 списком краткой редакции «Миро-

бытной истории» (беловой вариант текста, исправленный по другому мяндинскому списку – УЦ н. 322)³⁵.

Особенностью сборника УЦ 70 является включение в него большого блока сочинений первых старообрядческих писателей – протопопа Аввакума (вступление и беседа первая из Книги бесед, Пятая челобитная царю Алексею Михайловичу) и инока Авраамия (Послание к боярыне Морозовой)³⁶. В кратком текстологическом комментарии к мяндинским спискам сочинений Аввакума и Авраамия В. И. Малышев отмечает, с одной стороны, отсутствие существенных отличий от известных списков этих произведений, с другой – явное поновление языка печорским переписчиком [1960. С. 121].

На л. 164 рукописи сохранилась читательская помета, сделанная карандашом поздней скорописью: «Читал сию книгу Андрей Тироновъ». Согласно материалам созданной нами базы данных о печорских книжниках, эту запись могли сделать два книжника, включенные В. И. Малышевым в список владельцев наиболее заметных собраний рукописей в Усть-Цилемском районе Республики Коми в конце XIX – первой трети XX в.: Тиронов Андрей Родионович из с. Усть-Цильма и Тиронов Андрей Макарович из д. Росвино Усть-Цилемского р-на [Малышев, 1960. С. 24–25].

Сходен по составу с рассмотренным выше и мяндинский сборник **ИРЛИ УЦ 72**³⁷, найденный в с. Усть-Цильма. Большое место в нем занимают новеллы Великого Зеркала: из 17 произведений, составляющих сборник, 9 восходят к этому часто переписывавшемуся печорскими книжниками назидательному сборнику. Ранее всего была исследована «Повесть о святом Григории чудотворце и о жреце идольстем» [Шварц, 1979], которая помимо рассматриваемого сборника дошла еще в одном печорском списке – в составе переписанного Мяндиным Цветника (л. 6 об. – 9), из которого в ходе экспедиции ЛГУ в Усть-Цильму были сделаны выписки (ИРЛИ УЦ н. 368). Е. М. Шварц установила, что оба списка

²⁹ В неполном объеме Повесть вошла в сборник ОР БАН 21.11.2 (Северное собрание, 706), последняя четверть XVIII в. См. исследование переработки: [Демкова, Дробленкова, 1965].

³⁰ См. исследование списка: [Волкова, Карманова, 2006].

³¹ Он так же, как и список из УЦ 67, по указанию В. И. Малышева [1960. С. 120], имеет отличия от опубликованного Г. Кушелевым-Безбородко [Памятники..., 1860–1862. Вып. 1. С. 205–206].

³² Фрагмент новеллы по этому списку издан: [Карманова, 2006. С. 107].

³³ Другой список этой, видимо, понравившейся И. С. Мяндину повести он переписал в сборнике ИРЛИ Усть-цил. нового собр. (далее – УЦ н.), №. 322. Источник повести пока не установлен.

³⁴ Исследование и издание списка см.: [Карманова, 2009].

³⁵ См. публикацию списка: [Волкова, 2002. С. 197–198].

³⁶ См. подробнее об этих списках: [Волкова, 2005г].

³⁷ Сборная рукопись последней трети XIX в., в 8-ку, на 68 л., переписанная почерком И. С. Мяндина (см. описание: [Малышев, 1960. С. 122–123]).

восходят к тексту «Великого Зерцала» (глава «Бог», прилог 6 в первом переводе и глава 131 второго перевода), но отличаются от новелл первого и второго переводов, с одной стороны, сокращением, обобщением изложения событий, с другой – конкретизацией фактов, что позволяет рассматривать их как «отдельные» усть-цилемские редакции текста «Великого Зерцала». При этом, создавая оба списка повести, Мяндин дополнил рассказ Великого Зерцала о крещении идольского жреца минейным рассказом из жития Григория Чудотворца [Шварц, 1979. С. 347]. Из двух мяндинских списков Повести о Григории Чудотворце УЦ 72 в большей мере отражает характерные черты мяндинских переработок: стиль его носит ярко выраженный бытовой, обиходный характер по сравнению с книжным, высоким стилем списка из Цветника, введен целый ряд конкретизирующих деталей и подробностей [Там же. С. 343, 344].

Две разные повести с одинаковым названием «Повесть о мужи и о жене и о верности обою» и сходным сюжетом, находящиеся в разных местах сборника УЦ 72 (л. 7–11 и 18 об. – 21 об.), также восходят к Великому Зерцалу. Сходные мяндинские списки этих повестей из сборника ИРЛИ УЦ н 322 (л. 1–5 и 49 об. – 54) были исследованы Е. А. Рыжовой и С. В. Шучалиной, которые установили, что источником для них послужили две новеллы Великого Зерцала второго перевода: «Преступление Адамово порицай сам сотворися преступником» (глава 114) и «О Генрике и о жене его» (глава 115). Мяндинский текст, по наблюдению исследовательниц, отличается от текста Великого Зерцала бóльшим дидактизмом: повествование у Мяндина сопровождается авторскими нравоучительными сентенциями, обращенными не только к героям, но и к читателю, отсутствующими в новеллах Великого Зерцала [Рыжова, Шучалина, 1997]. Эти наблюдения, по-видимому, можно отнести и к спискам названных повестей из сборника УЦ 72, хотя они еще не стали предметом специального изучения.

Ряд текстов сборника УЦ 72, восходящих к Великому Зерцалу, был исследован Н. А. Кармановой. Два из них включены и в сборник УЦ 66 – «Повесть о двою другу и о славе небесней и о радости святых вечней» (УЦ 66, л. 299 об. – 303 об.; УЦ 72, л. 54 – 58 об.) и «Повесть о некоем Иоанне Конаксе и

о дочерях его» (УЦ 66, л. 189 – 193 об.; УЦ 72, л. 13 об. – 18), но имеют существенные отличия от списков УЦ 66. Повесть «о двою другу», восходящая к новелле первого перевода Великого Зерцала «Славы небесная обед снедающе, воин двести лет за веселие и радость мяше быти час един», в списке УЦ 72 приобретает иной, чем в УЦ 66, характер повествования: сокращены мистические и сказочные элементы, вставляются уточнения, появляются новые детали описательного характера, диалоги отличаются большей свободой изложения. Эти наблюдения позволяют сделать вывод о последовательности появления двух вариантов мяндинской редакции повести: список УЦ 66 представляет собой начальную стадию освоения печорским книжником текста новеллы «О славе небесней», а УЦ 72 – дальнейшую обработку сюжета [Карманова, 2005].

Иное соотношение списков в сборниках УЦ 66 и 72 обнаружилось при изучении повести «о некоем Иоанне Конаксе», восходящей к главе 206 Великого Зерцала второго перевода «О Иоанне Конаксе и о дочерях его, како и что остави им наследие по себе». По сравнению с источником в мяндинских списках повести наблюдается усложнение сюжетной схемы новеллы, усиление динамичности повествования, сокращение второстепенных деталей, риторических и описательных фрагментов, вставка психологических деталей, стремление к мотивированности изложения, усиление назидательности. При этом первоначальный этап работы Мяндина над текстом новеллы отразился в списке УЦ 72, а список УЦ 66 представляет собой дальнейшую разработку сюжета: редактор стремится довести до логического конца все сюжетные мотивы повести [Карманова, 2004].

Кроме рассмотренных выше в сборнике УЦ 72 читаются еще 4 новеллы из Великого Зерцала: второй мяндинский список повести о непослушании родителям, восходящей к главе 111 второго перевода Великого Зерцала (ср. УЦ 66, л. 289 – 290 об.), озаглавленный в УЦ 72 «Повесть о юноши, у коего израсте у мертвого велия брада» (л. 11 об. – 13 об.)³⁸; повесть «О пении церковнем, како

³⁸ Особенностью списка новеллы в УЦ 72 является сокращение ряда мотивов, объединенных образом епископа. Здесь народ самостоятельно пытается ис-

диявол радуется» (л. 22–23), представляющая мяндинскую редакцию новеллы Великого Зеркала первого перевода (глава «Пение», прилог 9), где она озаглавлена «Поюще в бл҃гласно клирицы диявольский мѣхх наполниша»³⁹; «Повесть о добродетельном священнике и о юноши страдательном» (л. 63 – 68 об.), являющаяся мяндинской переработкой новеллы Великого Зеркала, вошедшей как в сборники первого перевода («Силою имени Христова дѣтищѣ от диавола избавленъ бысть» – гл. «Имя Господа Иисуса Христа», прилог 2), так и в сборники второго перевода («О имени Господа нашего Иисуса Христа некий слуга господина своего детища от рук демонских отъя» (гл. 145)⁴⁰; «Повесть о разбойниках, спасшихся наставлением разсудительнаго игумена» (л. 58 об. – 62 об.), восходящая, по наблюдениям Н. А. Кармановой, к новелле первого перевода «Благоприятствомъ своим един святыи в покаяние триех разбойников приведе...» (глава «Благоприятство», прилог 5)⁴¹ и также обнаруживающая редакторскую работу Мяндина⁴².

Остальные тексты рукописи УЦ 72 дополняют ее в жанрово-тематическом отношении по модели, уже выявленной нами при рассмотрении предшествующих мяндинских сборников. Дидактическая составляющая сборника, помимо новелл Великого

толковать чудо (выросшая у мертвого юноши старческая борода) и обращается к Богу без посредничества высших церковных чинов [Карманова, 2006. С. 92–93]; изд. списка: [Там же. С. 101].

³⁹ Включение Мяндиным этой новеллы в сборник показывает его интерес к сюжетам узко церковного содержания, раскрывающим тонкости богослужения. Разрабатывая сюжет новеллы, Мяндин прибегает к приемам, не встречающимся в других его переработках: использование сюжета источника для полемики с противниками старообрядчества; усложнение идейно-тематического содержания произведения за счет разработки антитезы ключевых для поучения понятий («истинного» и «неистинного» церковного пения) [Карманова, 2008]. См. издание списка [Там же. С. 55].

⁴⁰ Текст мяндинской версии новеллы читается и в списке ИРЛИ УЦ н.-322 (л. 56 об. – 62 об.) с незначительными отличиями от списка УЦ 72. Оба списка ближе к тексту второго перевода и сходны по редакторским приемам с другими переработками Мяндина (сокращение текста источника, драматизация сюжета, введение дополнительных психологических деталей, описание чувств героев) [Карманова, 2007].

⁴¹ См. например: ОР РНБ. Собрание М. П. Погодина, № 1382. Л. 274 об. – 281 об.

⁴² С разрешения автора привожу наблюдения из подготовленной к печати статьи.

Зеркала, включает, как и в сборнике УЦ 67, сказание «о очах человеческих, како познании быша неким благочестивым мужем»⁴³, повесть о благочестивом юноше и о старце-пустыннике, развивающую тему почитания матери (без заглавия и начала)⁴⁴. Агиография представлена Житием Антония Римлянина, новгородского чудотворца краткой проложной редакцией [Мальшев, 1960. С. 122]⁴⁵, эсхатология – сочинением «О антихристе» (начало: «Вопрос. Что есть антихрист? Ответ. Антихрист есть противник Христу») ⁴⁶, «бесовская тема» – «Газетой ада»⁴⁷ и фрагментом старообрядческого стиха о табаке⁴⁸, старообрядческая публицистика – отрывком из старообрядческого полемического сочинения о правдивости и святости толкований «святых отец» и русских святых и о наступлении при Никоне последнего времени⁴⁹.

Есть в сборнике УЦ 72 и «историческая страничка» – Мяндин включил в него хронографическое сказание о «царе Иустине малом», озаглавленное в этом списке «Повесть о судии праведном. От царства греческаго 16, царя Иустина малаго». Повидимому, повесть привлекла печорского книжника своей темой милостивого к народу демократического по происхождению правителя – главный судья государства, бывший раб, становится защитником бедных от притеснения богатых, прекращает хищения и казнокрадство в стране. Помимо сборника УЦ 72 это сказание было переписано Мяндиным еще в трех его сборниках – ИРЛИ УЦ 69, 267 и ОР РНБ НСРК, О.100.

Особый интерес представляет мяндинский сборник **ИРЛИ УЦ 267**⁵⁰. Рукопись

⁴³ Список без конца, не исследован.

⁴⁴ Список не исследован.

⁴⁵ Другой мяндинский список Жития Антония римлянина читается в Торжественнике НБ СыктГУ УЦ р. 46 (см. о нем ниже).

⁴⁶ Список не исследован, комментарий к нему в описании рукописи отсутствует.

⁴⁷ «Газета ада, сочиненная в пользу и в наказание нерадивым». По наблюдениям В. И. Мальшева [1960. С. 122], список идентичен изданному [Рождественский, 1910. С. 94–95].

⁴⁸ Начало: «Верзеул, бесовский князь с рогами, с хвостом и опаленными крылами...». Полный текст стиха опубликован: [Рождественский, 1910. С. 71–88].

⁴⁹ Заглавие и начало списка не сохранились, «язык сильно подновлен» [Мальшев, 1960. С. 122].

⁵⁰ Рукопись XIX в. (последняя четверть), в 8-ку, 441 л., печорский полуустав (почерк И. С. Мяндина);

была ошибочно датирована В. И. Малышевым 10-ми гг. XX в. [1961б. С. 604]. Предложенное нами уточнение датировки сборника основано на почерке рукописи, идентичном с почерком И. С. Мяндина, и записи-автографе Михаила Чупрова от 1898 г., читающейся на обороте последнего листа рукописи, содержащего окончание основного текста⁵¹. В пользу датировки сборника последней четвертью XIX в. можно привести и дополнительные аргументы, основанные на анализе штемпелей, имеющих на бумаге рукописи [Волкова, 2004б. С. 398] Согласно указанию В. И. Малышева, она была приобретена в с. Усть-Цильма в 1949 г. [Малышев, 1955. С. 438].

Сборник содержит хронографическую компиляцию, сделанную на Печоре: «Книга, глаголемая Гранография, сиречь историческое описание жизни от первых человек до последних». Она включает следующие разделы: изложение ветхозаветной истории (открывается главой о создании первого человека, заканчивается главой «О Макковьях»; среди глав этого раздела находится и исследованное нами сказание «О Иосифе Прекрасномъ» (л. 35 об. – 55), представляющее собой мяндинскую переработку [Волкова, Михайлова, 2009]; еще две мяндинские переделки читаются в следующем разделе (начинающемся с л. 260) – Сказание об Александре Македонском⁵² и Троянские сказания⁵³. Возможно, переработками И. С. Мяндина являются и две далее следующие повести, мяндинские списки которых пока еще не изучены: «О царе Константине и матери его Елены» и упоминавшаяся выше «Повесть о судии праведном». Далее в рукописи помещен рассказ о христианских

мучениках, завершающийся описанием «мучительств от Никона патриарха» и при его преемниках. С л. 356 в сборнике читается исторический свод «О великом царстве Росийском...», который заканчивается описанием освобождения Москвы от поляков нижегородским ополчением Минина и Пожарского (в самом конце дается описание памятника Минина и Пожарского на Красной площади в Москве). В качестве источника для составления этого свода, по предположению В. И. Малышева, был использован или школьный учебник по русской истории или какой-нибудь печатный краткий популярный очерк на данную тему [1961б. С. 604]. Можно также предположить, что источником хронографических сказаний этой рукописи мог послужить хронограф, принадлежавший И. С. Мяндину и отданный им в 1857 г. известному этнографу С. В. Максимову, который не вернул его владельцу⁵⁴.

Значительный интерес представляет и сборник, большая часть которого переписана рукой И. С. Мяндина, хранящийся в настоящее время в ОР РНБ, – **НСРК О.100**⁵⁵. Он был приобретен В. И. Малышевым на Печоре в 1938 г. и тогда же передан профессору М. А. Яковлеву для практических занятий со студентами [Малышев, 1960. С. 39, примеч. 1]. В 1959 г. сборник в составе небольшой рукописной коллекции М. А. Яковлева был приобретен Государственной публичной библиотекой у вдовы ученого Н. В. Яковлевой⁵⁶.

Большая часть сборника (л. 1 – 2 об., 8 – 179 об.) переписана почерком И. С. Мяндина и так же, как и сборники ИРЛИ УЦ 66, 67, 70, 267, включает ряд известных мяндинских переработок: Повесть о царице и

переплет – доски, покрытые тисненой кожей. См. полное описание рукописи: [Малышев, 1961б. С. 604].

⁵¹ «1898, 23 август[а], Михайло Чупровъ» (л. 441 об.). Имя Михаила Чупрова известно и по другим печорским рукописям: автограф М. Чупрова с датой 1904 г. сохранился на рукописи ИРЛИ УЦ 73 (также последняя четверть XIX в.), содержащей известную Повесть о самосожжении в Великопоженском ските на Пижме и «Исповедь» выговского историка Ивана Филиппова; рукой И. С. Мяндина в последней четверти XIX в. был переписан помянутый родом Михаила Чупрова (ИРЛИ УЦ н. 214).

⁵² Сопоставление списков проведено в дипломной работе: *Горинов Р. А.* Печорские списки «Сказания об Александре Македонском»: Диплом. работа / Науч. рук. Т. Ф. Волкова. Сыктывкар, 2004 (машинопись).

⁵³ Текст Троянских сказаний по двум мяндинским спискам исследован: [Волкова, 2004б].

⁵⁴ Об этом мы узнаем из письма И. С. Мяндина Санкт-петербургскому обер-полицмейстеру (ИРЛИ, УЦ 301), в котором усть-цилемский книжник просит помочь ему вернуть «старописьменные книги», увезенные С. В. Максимовым. Письмо процитировано: [Малышев, 1985. С. 332].

⁵⁵ Рукопись XIX в. (середина – вторая половина), в 8-ку, 217 л., полуустав и печорский полуустав (почерк И. С. Мяндина); переплет – доски, покрытые кожей. Печатное описание рукописи отсутствует.

⁵⁶ См. книгу поступлений в отдел рукописей РНБ за 1959 г. В составе этой коллекции находились еще две рукописи с Печоры, полученные от В. И. Малышева: сборник XVII в., содержащий одно из слов Иосифа Волоцкого (НСРК О.99) и сборник духовных стихов начала XIX в. (НСРК О.98).

львице⁵⁷, Повесть о Басарге⁵⁸, а также впервые исследованный нами единственный мяндинский список Повести о посаднике Шиле [Волкова, 2005в]. В составе хронографической компиляции («Выписано из книги Гранографа повѣсти полезныя о древнихъ мужех, како они препроводили здѣ жизнь добрую»), занимающей значительную часть сборника (л. 120 – 180 об.) в сборнике Яковлева читается один из вариантов мяндинской редакции Сказания о Иосифе Прекрасном [Волкова, Михайлова, 2009]. Помимо него в составе хронографической подборки переписаны повествования о Исааке, Иакове, Самсоне, Давиде, Соломоне, Юдифи и Иустине («Повесть о судии праведном»), которые, скорее всего, так же, как и Сказание об Иосифе, передают хронографический текст, уже прошедший мяндинскую редактуру.

Помимо повестей и хронографических сказаний сборник в его мяндинской части включает традиционные в сборниках этого книжника тематические блоки: подборку эсхатологических текстов («о рождении антихриста» из Толкового Апокалипсиса, «О пришествии антихриста, како и в какия времена и в коихъ мѣстѣхъ и что его пришествие знаменует», «О послѣднѣм времени разныя пророчества», «О нынѣшнѣм и послѣднѣм времени»); житийные чудеса и «мучения» (из Жития Варлаама Хутынского «о чюдном явлении преподобнаго Варлаама», чудо «о снѣгѣ и мразе», «мучение» Кирика и Улиты), выписки из патериков («От патерика Скитскаго о нѣкоем братѣ, впадшем в блуд»), выписки из Великого Зеркала («Повѣсть о двухъ калугерѣхъ, како единъ покайся, а другаго коварнымъ образомъ спасе»⁵⁹, «О непослушании родителей своихъ и за то страшное осуждение»⁶⁰) и других назидательных сборников («Повѣсть о нѣкоемъ милостивѣм купцѣ,

како обнища и помощью пресвятыя Богородицы паки обогатѣ»⁶¹).

Другая часть сборника, переписанная не Мяндиным (полуустав двух почерков), содержит два текста о хмеле: «О хмельном питии...» (из Стоглава) и «Повесть о хмеле» (ср. со сборником ИРЛИ УЦ 66), Сказание о двенадцати сивиллах, выписки о брадобритии и крестном знамени.

На рукописи сохранилась читательская запись усть-цилемского крестьянина Ипата Степановича Мяндина, в которой имеется и содержательная характеристика сборника: «Четья книга для пользы души, какъ надо человеку душа спасать, да о вере Христовой верно. Читаль книгу Ипать Степановъ Мяндинъ» (л. IV); ему же, возможно, принадлежат и соседние безымянные записи от 1884 и 1887 гг. на л. I и III⁶². Имя Ипата Степановича Мяндина не встречается на других печорских книгах, но оно было известно В. И. Малышеву, который включил его в список переписчиков и владельцев книжных собраний на Печоре как книжника из Усть-Цильмы [Малышев, 1962. С. 456]. Отметим также, что современным исследователям печорского фольклора и народных художественных промыслов хорошо известен Савелий Ипатович Мяндин, пижемский ложечник из с. Замежное, по-видимому, сын Ипата Степановича Мяндина. Другая запись, сохранившаяся на рукописи, – «Табель денежным сборам по приговору важгорского сельского схода с семейством кр. Федора Лукина Ляпунова. 1841 г.» (л. V–VII) – позволяет предположить, что рукопись в ее первоначальном виде была привезена на Печору с Удоры (Вашки), где в XVIII–XIX вв. также сформировался своеобразный старообрядческий книжный центр [Старообрядческий центр..., 2002], и уже позднее была пополнена И. С. Мяндиным его списками вышеназванных повестей и хронографических сказаний.

Необычна судьба еще одной мяндинской рукописи, электронная копия которой в на-

⁵⁷ Список исследован в статье: [Чалкова, 1987]; изд. текста см.: [Волкова, 2005а. С. 863–870].

⁵⁸ Список впервые был исследован нами: [Волкова, 2001б]; см. также публикацию текста: [Волкова, 2005а. С. 870–872].

⁵⁹ Издание списка см.: [Карманова, 2006. С. 99–100].

⁶⁰ Третий мяндинский список повести (см. выше обзор содержания сборников УЦ 66 и 72). Издание списка см.: [Карманова, 2006. С. 100].

⁶¹ Другой мяндинский список этой повести читается в составе усть-цилемского Торжественника из собрания Е. И. Тороповой (НБ СыктГУ УЦ р. 46, электронная копия). Повесть была опубликована по списку XVII в. [Памятники..., 1860–1862. Вып. 1. С. 131–134].

⁶² «1884 года месяца июля», «1887 года апреля 8-го дня потписывался крестьянинъ Архангельской губернии Мезенского уезда...»

стоящее время хранится в Научной библиотеке СыктГУ (УЦ р. 46)⁶³. В научную литературу этот сборник вошел как «Торжественник» из собрания усть-цилемской наставницы Е. И. Тороповой. Сборник составлен и переписан (кроме самого его конца) И. С. Мяндиным, что устанавливается на основе почерка рукописи и ее содержания. В своей основе он восходит к типу минейного Торжественника⁶⁴, включающего торжественные слова и жития в соответствии с праздниками солнечного календаря. Однако, во-первых, в состав мяндинского сборника вошли лишь немногие из текстов, традиционно включавшихся в состав минейного Торжественника, во-вторых, в него включены несколько текстов из чтений по лунному календарю⁶⁵, в-третьих, в составе его читается ряд повествовательных текстов в мяндинской редакции, вообще не характерных для содержания Торжественников. В большинстве своем они уже введены в научный оборот⁶⁶ («Сказание Афродитиана» – А. Г. Бобровым [1989а; 1989б; 1994. С. 120–123], «Повесть о царице Динаре» – Т. С. Троицкой [1985], Повесть о происхождении табака – Т. Ф. Волковой [2008], «Повесть о царевне Персике» – Т. Ф. Волковой и Г. В. Чупровой [1999]).

И. С. Мяндин включил в свой Торжественник и ряд агиографических текстов (в том числе жития северно-русских святых: Варлаама Хутынского⁶⁷, Кирилла Белозер-

ского⁶⁸, Антония Римлянина, «новгородского чудотворца»⁶⁹, краткий вариант Повести Августина-епископа об обретенном старце» – одно из чудес блаженного Августина⁷⁰), ряд сказаний о монастырях и чудотворных иконах («Воспоминание знамения, бывшего от иконы пресвятыя владычицы нашея и присно дѣвы Марии, сотворшемся во градѣ Устюзѣ»⁷¹, «Воспоминание знамения и чудесе, бывшего от иконы пресвятыя Богородицы, иже в Великом Новѣ градѣ» (из Сказания о битве новгородцев с суздальцами)⁷², Сказание об Иверской иконе Божьей матери⁷³), несколько апокрифов, как хорошо известных (Хождение Агапия в рай⁷⁴), так и мало изученных («Макариево видение»⁷⁵, «Повесть о деяниях апостола Фомы»⁷⁶).

По-видимому, поработал И. С. Мяндин и над текстом богородичного «чуда» «о купцѣ, како обнищавшу ему обогатися утварию пресвятыя Богородицы», которое читается и в другом сборнике с мяндинскими переработками – ОР РНБ НСРК, О.100.

Усть-Цилемский Торжественник имеет интересную судьбу. Впервые о нем упомянул В. И. Малышев, видевший сборник в 1949 г. в составе рукописной библиотеки усть-цилемки Анны Ивановны Носовой [Малышев, 1949. С. 473]. В 1969 г. в очередной археографической публикации [Малы-

традиции. Житие Варлаама Хутынского и его усть-цилемская обработка: Диплом. работа / Науч. рук. Т. Ф. Волкова. Сыктывкар, 2007 (машинопись).

⁶³ Исследование списка см.: [Волкова, 2005д].

⁶⁴ См. публикацию списка: [Волкова, 2005д. С. 879–884].

⁶⁵ Другой вариант этой повести, как указывает Н. С. Демкова [1976. С. 358], читается в рукописном «Цветнике», также переписанном И. С. Мяндиным, который до сих пор, по-видимому, хранится где-то в Усть-Цильме.

⁶⁶ Список исследован в дипломной работе: Носова О. С. Сказания о чудотворных иконах в составе печорских рукописных сборников: Диплом. работа / Науч. рук. Т. Ф. Волкова. Сыктывкар, 2008 (машинопись).

⁶⁷ Список исследован нами: [Волкова, Носова, 2010].

⁶⁸ См. исследование списка: [Носова, 2009].

⁶⁹ Особенности списка исследованы в дипломной работе: Гаева Е. П. Апокрифы «Хождение Агапия в рай» и «Деяние апостола Фомы» в печорской рукописной традиции: Диплом. работа / Науч. рук. Т. Ф. Волкова. Сыктывкар, 2007 (машинопись).

⁷⁰ См. публикацию списка: [Волкова, 2005а. С. 885–890].

⁷¹ Список исследован в дипломной работе: Гаева Е. П. Апокрифы «Хождение Агапия в рай»...

⁶³ Сборная рукопись XIX в. (вторая половина), в 4-ку, 420 л. Переплет – доски в коже; корешок матерчатый, следы 2-х застежек. См. описание сборника: [Волкова, 2003].

⁶⁴ О Торжественнике как типе древнерусского сборника см.: [Черторицкая, 1977; 1979; 1980; 1982].

⁶⁵ «В четвертокъ 6-я недели по Пасцѣ празднуемъ вознесение Господа нашего Иисуса Христа еже на небеса. Благослови отче» – л. 5 – 11 об.; «В неделю Пятидесятницы. Слово на сошествие Святаго Духа на святыхъ апостолы. Благослови, отче» – л. 12; «В святую и великую неделю Пасху. Слово на свѣтлое Воскресение Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа. Благослови, отче» – л. 22 – 25 об.

⁶⁶ Отдельные повести из этой рукописи (о царевне Персике, О царице Динаре, об образе Спаса, «иже на убрустѣ») были скопированы в 1973 г. Н. С. Демковой и Е. М. Шварц в ходе археографической экспедиции ЛГУ в Усть-Цильму. Эти копии сейчас хранятся в ИРЛИ (УЦ н. 368).

⁶⁷ В Торжественнике, как и в сборниках ИРЛИ УЦ 66 и ОР РНБ НСРК О.100, переписано «чудо о мразе и снеге» из Жития Варлаама Хутынского. Списки были исследованы в дипломной работе: Кузьмина Т. Г. Северорусские жития в печорской рукописной

шев, 1969. С. 372]. В. И. Малышев снова упоминает этот сборник (уже без имени его владельца) в числе ценных рукописных книг, виденных им в Усть-Цильме в ходе экспедиций 1966–1968 гг. Следующий владелец сборника, зафиксированный археографами, – усть-цилемка Екатерина Ивановна Торопова, имевшая большое собрание старинных книг и передавшая в 60–70-е гг. ряд рукописей в Древлехранилище Пушкинского Дома⁷⁷. В 1973 г., когда сборник находился в доме ее соседки – наставницы Ф. Е. Чупровой, он был описан Н. С. Демковой [1976. С. 358], что позволило нам идентифицировать его с рукописью, дважды упомянутой В. И. Малышевым. После смерти Е. И. Тороповой, Торжественник перешел к другой ее соседке – Ф. С. Носовой⁷⁸, в доме которой и был обнаружен в 1986 г. археографами Сыктывкарского университета, продолжившими с конца 70-х гг. работу ленинградских собирателей на Нижней Печоре.

Мяндинский «Торжественник», по-видимому, неоднократно брался «на подержание» (как выражаются устьцилемы) разными печорскими «грамотеями». Побывал он в руках и у «Анхеныча» (С. А. Носова), известного печорского старообрядческого писателя XX в.⁷⁹ В его архиве, остатки которого после смерти С. А. Носова были переданы родственниками книжника сыктывкарским археографам, среди разных рукописных материалов оказались два листа в 4-ку, переписанные почерком И. С. Мяндина, на которых читалось оглавление какого-то литературного сборника. Они были включены – как фрагмент неизвестной рукописи – в состав Усть-Цилемского собрания рукописей НБ СыктГУ под номером 46 (УЦ р. 46)⁸⁰. Позднее мы идентифицировали это оглавление с составом мяндинского Торжественника, известного по отчету Н. С. Демковой и по нашим экспедицион-

ным записям. Таким образом, отделившееся от Торжественника оглавление попало в фонды университетской библиотеки, а сам сборник оставался в Усть-Цильме. В течение последующих лет мы следили за его судьбой, поддерживая контакты с его новым «попечителем» – сыном Ф. С. Носовой – А. Д. Носовым. В 1998 г., судя по имеющемуся на некоторых листах рукописи штампу, сборник вошел в библиотеку Усть-цилемской старообрядческой общины. Благодаря доброжелательному отношению к нашей работе по изучению печорской книжности А. Д. Носова, мы смогли более детально ознакомиться с рукописью и изготовить ее электронную копию⁸¹. Так найденное когда-то оглавление Торжественника воссоединилось с основной частью рукописи.

Читательницей мяндинского Торжественника, захотевшей оставить запись об этом, была Л. В. Чупрова⁸², высоко оценившая его «душеполезное» содержание: «Сию книгу всю прочитала Чупрова Лукеря Васильевна 1953 года июля 3 дня. Зело полезна» (на внутренней стороне нижней крышки переплета). Оставила читательские пометы на некоторых листах Торжественника и одна из владелиц книги Ф. С. Носова. Например, на л. 144 после текста Жития Екатерины великомученицы она приписала: «Читала Н. Ф. С. 1968 г.»; после Повести о происхождении табака – «Чит. Н. Ф. С.» (л. 391 об.).

Приведенный выше обзор содержания рукописных сборников И. С. Мяндина показывает, что, несмотря на индивидуальные особенности этих сборников, в их составе прослеживаются некоторые общие черты. Помимо переработанных печорским книжником древнерусских произведений (в основном, повестей), они, как правило, включают блоки агиографических сочинений, ряд эсхатологических текстов, а также подборку разножанровых произведений, в которых преобладает назидательный аспект. Зачастую это выписки из разных популярных у старообрядцев средневековых сбор-

⁷⁷ См., например: ИРЛИ, УЦ н. 7, 9, 13, 15, 17, 20, 21.

⁷⁸ Вступление во владение сборником Ф. С. Носова отметила специальной записью, сделанной на рукописи: «Сия книга пренадлежит Носовой Федосье Семен[овне] с 75 года» (на внутренней стороне нижней крышки переплета).

⁷⁹ См. исследование о нем М. В. Мелихова и издание его произведений: [Печорский старообрядческий писатель..., 2005].

⁸⁰ См. описание рукописи: [Памятники письменности..., 1989. С. 162–164].

⁸¹ Она получила тот же шифр, что и оглавление рукописи, найденное в 1983 г. – УЦ р. 46.

⁸² Читательские записи Л. В. Чупровой сохранились и на других печорских книгах: ИРЛИ УЦ 67, рассмотренной выше, НБ СыктГУ УЦ п. 29 (Ефрем Сирийский и Авва Дорофей. Поучения. Клиницы: 1787, сентябрь), НБ СыктГУ УЦ р. 63 Чтения Евангельские.

ников или подборок, возникших уже в старообрядческой среде. Некоторые сочинения, по-видимому, особенно понравившиеся И. С. Мяндину, читаются сразу в двух или трех составленных им сборниках, что должно привлечь к ним особое внимание исследователей. В дальнейшем, когда все мяндинские переработки, дошедшие в нескольких списках, будут исследованы, можно будет приблизиться и к решению вопроса о последовательности появления составленных И. С. Мяндиным сборников, из которых, как уже было отмечено, только один пока точно датирован – УЦ 70 – 1882-м годом. Некоторые наблюдения на этот счет можно сделать уже сейчас: хронографический сборник УЦ 267 содержит, по-видимому, первоначальные списки хронографических сказаний, сделанные Мяндиным, которые в дальнейшем перерабатывались им в сборнике УЦ 66 и сборнике Яковлева (ОР РНБ НСРК, О.100). Сборник УЦ 67 дает более сложную картину: в нем читаются списки повестей разных по времени возникновения мяндинских редакций (например, Повесть о царевне Персике в УЦ 67 представлена вторым по времени вариантом мяндинской редакции, а повесть о гордом царе Аггее – первым). Дальнейшее исследование рассмотренных мяндинских сборников, а также мяндинских списков в составе других печорских сборников, здесь не рассмотренных (УЦ 68, 69, 87, 204, УЦ н. 193 и 322), позволит более определенно датировать создание печорским книжником его литературных переработок.

Обращает на себя внимание и «востребованность» мяндинских сборников в среде печорских крестьян: на большинстве из них сохранились их пометы и читательские записи, что свидетельствует о продуманности состава мяндинских сборников, об учете И. С. Мяндиным литературных и духовных запросов своих земляков.

Список литературы

Бобров А. Г. Усть-Цилемская редакция «Сказания Афродитиана» // Памятники письменности в хранилищах Коми АССР: Каталог-путеводитель. Сыктывкар, 1989а. Ч. 1: Рукописные книги. Вып. 1: Рукописные собрания Сыктывкарского государственного университета. С. 253–258.

Бобров А. Г. Усть-Цилемская редакция «Сказания Афродитиана» // Устные и письменные традиции в духовной культуре Севера: Межвуз. сб. науч. тр. Сыктывкар, 1989б. С. 41–46.

Бобров А. Г. Апокрифическое «Сказание Афродитиана» в литературе и книжности Древней Руси: исследование и тексты. СПб., 1994.

Брецинский Д. Н. Житие Корнилия Выговского Пахомиевской редакции (тексты) // Древнерусская книжность: по материалам Пушкинского Дома. Л., 1985. С. 62–107.

Витязева К. А. Усть-Цилемский рукописный Пролог начала XVI – конца XVII в. в собраниях Российской академии наук // Архив Академии наук – достояние национальной и мировой науки и культуры: Материалы междунар. науч. конф. (Москва, 10–14 ноября 2008 г.) М., 2009. С. 566–570.

Волкова Т. Ф. Повесть о Тимофее Владимирском в переработке печорского крестьянина И. С. Мяндина // Вестн. Сыктывкар. ун-та. Серия 9. Филология. Сыктывкар, 2001а. С. 4–21.

Волкова Т. Ф. Ранее не изученный печорский список Повести о Дмитриии Басарге // Человек и общество в информационном измерении: Материалы регион. науч. конф., посвящ. 10-летию деятельности научных отделов ЦНБ УрО РАН (28 февраля – 1 марта 2001 г.). Екатеринбург, 2001б. С. 96–104.

Волкова Т. Ф. Историческая литература в составе Усть-Цилемских рукописных сборников: к характеристике исторического сознания печорских крестьян-старообрядцев // Диалог со временем. Альманах интеллектуальной истории. М., 2002. № 9. С. 184–198.

Волкова Т. Ф. К вопросу о рукописном наследии печорского книжника И. С. Мяндина («Торжественник» из собрания Е. И. Тороповой) // Университетские библиотеки: Прошлое, настоящее, будущее: Материалы междунар. науч.-практ. конф. (8–11 декабря 2003 г., Санкт-Петербург, Россия). СПб., 2003. С. 163–170.

Волкова Т. Ф. Поучения против лени в круге чтения старообрядцев Нижней Печоры // Старообрядчество: история, культура, современность. М., 2004а. Вып. 10. С. 55–79.

Волкова Т. Ф. К изучению печорских списков Троянских сказаний (две редакции И. С. Мяндина) // ТОДРЛ. СПб., 2004б. Т. 55. С. 394–414.

Волкова Т. Ф. Житие Кирилла Белозерского в составе Усть-Цилемского Торжественника (к вопросу о рукописном наследии печорского книжника И. С. Мяндина) // Книжные центры Древней Руси. Кирилло-Белозерский монастырь. СПб., 2005а. С. 411–421.

Волкова Т. Ф. Иван Степанович Мяндин – редактор древнерусских повестей (некоторые итоги изучения литературного наследия печорского книжника) // ТОДРЛ. СПб., 2005б. Т. 57. С. 839–890.

Волкова Т. Ф. Печорские списки Повести о новгородском посаднике Щиле // О древней и новой русской литературе: Сб. ст. в честь проф. Натальи Сергеевны Демковой. СПб., 2005в. С. 184–205.

Волкова Т. Ф. Памятники ранней старообрядческой литературы в составе печорских рукописных сборников // Уральский археографический альманах. 2005 год. Екатеринбург, 2005г. С. 104–138.

Волкова Т. Ф. Древнерусская литература в круге чтения печорских крестьян. Печорские редакции древнерусских повестей. Сыктывкар, 2005д.

Волкова Т. Ф. Повесть о происхождении табака (Список усть-цилемского книжника И. С. Мяндина в контексте рукописной традиции повести) // Вестн. Сыктывкар. ун-та. Серия 6. Филология. Искусство. Сыктывкар, 2008. Вып. 7. С. 5–33.

Волкова Т. Ф. Печорские списки Жития Георгия Победоносца // Духовное наследие народов Республики Коми: история и современность: Материалы Всерос. науч.-практ. конф. «Редкие книги в фондах современных библиотек, архивов, музеев» (к 20-летию Отдела редкой и рукописной книги Научной библиотеки СыктГУ). (Сыктывкар, 15–16 мая 2008 г.). Сыктывкар, 2009. С. 36–49.

Волкова Т. Ф., Карманова Н. А. Работа печорского книжника И. С. Мяндина над текстом новелл «Великого Зерцала» (новелла о царе, научившем приближенных бояться суда Божия) // От средневековья к новому времени: Сб. ст. к 80-летию О. А. Белобровой. М., 2006. С. 324–346.

Волкова Т. Ф., Михайлова М. В. Сказание об Иосифе Прекрасном в обработке печорского книжника И. С. Мяндина // ТОДРЛ. СПб., 2009. Т. 60. С. 529–555.

Волкова Т. Ф., Носова О. С. Печорские списки «Сказания о битве новгородцев с

суздальцами» // Старообрядчество: история, культура, современность: Материалы IX Междунар. конф. (Новгород, 30 сентября – 2 октября 2009 г.) М.: Боровск, 2010. С. 274–288.

Волкова Т. Ф., Плехова С. Е. Печорские списки Повести о хождении святого Николая на Первый вселенский собор // Слово и текст: история, культура, этнос: Сб. науч. тр. памяти Лидии Яковлевны Петровой. Сыктывкар, 2009. С. 44–53.

Волкова Т. Ф., Чупрова Г. В. К изучению Повести о царевне Персике // Традиция и литературный процесс. Новосибирск, 1999. С. 16–25.

Демкова Н. С. Отчет об археографической экспедиции на Печору // ТОДРЛ. Л., 1976. Т. 30. С. 357–360.

Демкова Н. С., Дробленкова Н. Ф. Повесть об убогом человеке, како от дьявола произведен царем и ее усть-цилемский вариант // ТОДРЛ. М.; Л., 1965. Т. 21. С. 252–258.

Карманова Н. А. Усть-Цилемская обработка новеллы «О Иоанне Конаксе и о дочерях его» из «Великого Зерцала» // Материалы докладов XV Коми республиканской молодежной науч. конф. (Сыктывкар, Республика Коми, 19–23 апреля 2004 г.): В 2 т. Сыктывкар, 2004. Т. 1. С. 270–272.

Карманова Н. А. Новелла «Великого Зерцала» «О славе небесней» в обработке печорского крестьянина-старообрядца И. С. Мяндина // Старообрядчество: история, культура, современность. М., 2005. Т. 2. С. 190–200.

Карманова Н. А. Печорский крестьянин-старообрядец И. С. Мяндин – переписчик и редактор новелл «Великого Зерцала» // Старообрядчество: история, культура, современность. М., 2006. Вып. 11. С. 90–110.

Карманова Н. А. Печорская обработка новеллы «О силе имени Христова» из «Великого Зерцала» // Рябининские чтения – 2007: Материалы V Науч. конф. (Петрозаводск, сентябрь 2007 г.). Петрозаводск, 2007. С. 420–423.

Карманова Н. А. Печорские списки новеллы о церковном пении из «Великого Зерцала» // Вестн. Сыктывкар. ун-та. Серия 6. Филология. Искусство. Сыктывкар, 2008. Вып. 7. С. 46–57.

Карманова Н. А. Печорские списки новеллы о нечестивых монахах из «Великого Зерцала» // Первые Мяндинские чтения:

Материалы республ. науч.-практ. конф. (12 июля 2008 г., с. Усть-Цильма). Сыктывкар, 2009. С. 66–81.

Мальшев В. И. Отчет о командировке в село Усть-Цильму Коми АССР // ТОДРЛ. М.; Л., 1949. Т. 7. С. 461–493.

Мальшев В. И. Археографическая экспедиция в Усть-Цилемский район Коми АССР // ТОДРЛ. М.; Л., 1955. Т. 11. С. 425–439.

Мальшев В. И. Пижемская рукописная старина (отчет о командировке 1955 г.) // ТОДРЛ. М.; Л., 1956. Т. 12. С. 461–493.

Мальшев В. И. Усть-цилемские рукописные сборники XVI–XX веков. Сыктывкар, 1960.

Мальшев В. И. Усть-Цилемская обработка Повести о царевне Персике // Исследования и материалы по древнерусской литературе. М., 1961а. С. 326–337.

Мальшев В. И. Усть-цилемские рукописи XVII–XIX вв. исторического, литературного и бытового содержания // ТОДРЛ. М.; Л., 1961б. Т. 17. С. 561–604.

Мальшев В. И. Переписка и деловые бумаги усть-цилемских крестьян XVIII–XIX вв. // ТОДРЛ. М.; Л., 1962. Т. 18. С. 442–457.

Мальшев В. И. Усть-Цилемский книгописец и писатель XIX в. И. С. Мяндин // Древнерусская книжность: по материалам Пушкинского дома. Л., 1985. С. 323–337.

Михайлова М. В. Библейский сюжет о царе Соломоне в хронографической и печорской редакциях // Духовное наследие народов Республики Коми: история и современность: Материалы Всерос. науч.-практ. конф. «Редкие книги в фондах современных библиотек, архивов, музеев» (к 20-летию Отдела редкой и рукописной книги Научной библиотеки СыктГУ). (Сыктывкар, 15–16 мая 2008 г.). Сыктывкар, 2009. С. 72–82.

Носова О. С. Сказание об Иверской иконе Богоматери в составе печорских рукописных сборников // Первые Мяндинские чтения: Материалы республ. науч.-практ. конф., 12 июля 2008 г., с. Усть-Цильма. Сыктывкар, 2009. С. 81–100.

Памятники письменности в хранилищах Коми АССР: Каталог-путеводитель. Сыктывкар, 1989. Ч. 1: Рукописные книги. Вып. 1: Рукописные собрания Сыктывкарского государственного университета.

Памятники старинной русской литературы, издаваемые графом Григорием

Кушелевым-Безбородко. СПб., 1860–1862. Вып. 1–4.

Печорский старообрядческий писатель С. А. Носов: видения, письма, записки / Подгот. текста, вступ. ст. и примеч. М. В. Мелихова. М.: Памятники исторической мысли, 2005.

Пигин А. В. Повесть о бесе Зерефере в обработке И. С. Мяндина // Русская литература. СПб., 2000. № 1. С. 159–166.

Пигин А. В. Литературная история Повести о видении Антония Галичанина // ТОДРЛ. СПб., 2001. Т. 52. С. 225–292.

Пиотровская Е. К. Усть-Цилемская обработка Повести об Акире премудром // ТОДРЛ. Л., 1976. Т. 31. С. 378–383.

Пономарев А. И. Памятники древнерусской церковно-учительной литературы. СПб., 1897. Вып. 3.

Рождественский Т. С. Памятники старообрядческой поэзии // Зап. Московского археологического института. М., 1910. Т. 6. С. 1–191.

Ромодановская Е. К. Повести о гордом царе в рукописной традиции XVII–XIX вв. Новосибирск, 1985.

Рыжова Е. А., Шучалина С. В. К вопросу о круге произведений И. С. Мяндина // Исследования по истории книжной и традиционной народной культуры Севера. Сыктывкар, 1997. С. 45–56.

Старообрядческий центр на Вашке. Устная и письменная традиции Удоры: Материалы и исследования / Отв. ред. и сост. А. Н. Власов. Сыктывкар, 2002.

Творогов О. В. Притчи Варлаама в собрании древнерусских рукописей Пушкинского Дома // ТОДРЛ. Л., 1969. Т. 24. С. 380–383.

Творогов О. В. Троянская история в переработках усть-цилемских книжников // Рукописное наследие Древней Руси: по материалам Пушкинского Дома. Л., 1972. С. 228–241.

Троицкая Т. С. Повесть о Динаре в редакции И. С. Мяндина // Древнерусская книжность: по материалам Пушкинского Дома. Л., 1985. С. 36–47.

Чалкова Т. Ф. Повесть о царице и львице в обработке И. С. Мяндина // Литература и классовая борьба эпохи позднего феодализма в России. Новосибирск, 1987. С. 234–248.

Черторицкая Т. В. Торжественник из собрания ИИФиФ: опыт описания сборника постоянного состава // Источниковедение и

археография Сибири. Новосибирск, 1977. С. 162–198.

Черторицкая Т. В. О составе минейных Торжественников XV–XVI вв. // Сибирская археография и источниковедение. Новосибирск, 1979. С. 13–27.

Черторицкая Т. В. О начальных этапах формирования древнерусских литературных сборников «Златоуст» и «Торжественник» (триодного типа) // Источниковедение литературы древней Руси. Л., 1980. С. 96–114.

Черторицкая Т. В. К вопросу о литературной истории древнерусского минейного Торжественника // Древнерусская рукопис-

ная книга и ее бытование в Сибири. Новосибирск, 1982. С. 5–27.

Шварц Е. М. Повесть о Григории Чудотворце и идольском жреце в усть-цилемских рукописных сборниках // ТОДРЛ. Л., 1979. Т. 34. С. 341–349;

Ширмакова Е. П. Повесть о Басарге в усть-цилемской переработке // Древнерусская литература. Источниковедение. Л., 1984. С. 267–269.

Материал поступил в редколлегию 25.01.2011

T. F. Volkova

HANDWRITTEN MANUSCRIPTS OF PECHORA'S WRITER I. S. MYANDIN

The article gives the description of the most interesting six handwritten books of a well-known Pechora writer Ivan Myandin (1823–1894). Many literary adaptations of Old Russian tales and subject units of works were included in Myandin's collections. These works evoked a great interest among Old ritual readers. The article also shows study degree of Myandin's list of works and editing of old collections. Bibliography is also given in the article under consideration.

Keywords: Old Russian literature, Old-believing, writers-old-believers, handwritten manuscripts, Ust-Tsylma region of the Republic of Komi.